

# 花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民小學組

試卷族語別：秀姑巒阿美語別

## 一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的秀姑巒阿美語讀音。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	晴天	( )
2	幼稚園	( )
3	社區	( )
4	護士	( )
5	靈魂	( )
6	烏龜	( )
7	很高	( )
8	糯米飯	( )
9	刷牙	( )
10	第八	( )

## 二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中秀姑巒阿美語對應的漢字。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	ma' orad	( )
2	fitoka	( )
3	papa'	( )
4	cirot	( )
5	'oner	( )
6	tangila	( )
7	adadaay	( )
8	kahengang	( )
9	Aka ka warak	( )
10	O maan kinian ?	( )

### 三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- (     ) 1. 魚                    (1)posi   (2)foting   (3)' oner   (4)afar
- (     ) 2. 昨天                (1)itini   (2)inacila   (3)matini   (4)anini
- (     ) 3. 天空                (1)kararayan   (2)kakarayan   (3)rarayan   (4)karayan
- (     ) 4. 晴天                (1)ma' orad   (2)madudem   (3)macidal   (4)mafaliyos
- (     ) 5. 長輩                (1)mato' kaay   (2)mato' asay   (3)to' as   (4)tetepapa'
- (     ) 6. 蝴蝶                (1)maferay ayam   (2)' odal   (3)adipangpang  
(4)adiponpon
- (     ) 7. 容納(裝入)   (1)pado   (2)paro   (3)palo   (4)pato
- (     ) 8. 今天                (1)anini   (2)itini   (3)nacila   (4)anocila
- (     ) 9. 我們                (1)malakapot   (2)malacafay   (3)tamiyanan  
(4)tamowanan
- (     ) 10. 運動              (1)lipahak   (2)olah   (3)ondo   (4)' orip
- (     ) 11. 「南」邊   (1)timol   (2)etip   (3)amis   (4)saamis
- (     ) 12. 肺                (1)fala'   (2)faloco'   (3)tangal   (4)kamay
- (     ) 13. 第七              (1)enem   (2)saka-enem   (3)saka-pito   (4)pito
- (     ) 14. 外面              (1)paputal   (2)ngata   (3)saaykod   (4)laloma'
- (     ) 15. 很早              (1)malahok   (2)maapac   (3)maratar   (4)maranam

- ( ) 16. 筷子 (1)kaysing (2)alapit (3)inpic (4)pana'
- ( ) 17. 山豬 (1)wacu no lotok (2)maferay a fafoy (3)takaraway  
a fafoy (4)kipala' ay a fafoy
- ( ) 18. 好像 (1)matepa' (2)matiya (3)matama (4)mita' ong
- ( ) 19. 叔叔/舅舅 (1)mato' asay (2)faki (3)fai (4)fa^ket
- ( ) 20. 睡覺 (1)malikaka (2)malacafay (3)mafekac (4)mafoti'
- ( ) 21. 上面 (1)safiki (2)safaled (3)safa' loh (4)sapad
- ( ) 22. 你「怎麼」了? (1)matoka (2)mamaan (3)matini (4)mayaw
- ( ) 23. 走 (1)rakat (2)fekac (3)koko' (4)cakod
- ( ) 24. 再見 (1)na' ong (2)aray (3)na' ong hato (4)ma' anen
- ( ) 25. 打獵 (1)ma' artop (2)ma' arop (3)ma' adop (4)mi' adop
- ( ) 26. 討厭 (1)pusi (2)ma' osi (3)ka' osi (4)ma' osa
- ( ) 27. 請坐下 (1)kamado' (2)kemaro' (3)kamaro' (4)kanaro'
- ( ) 28. 花 (1)cidar (2)hana (3)kilang (4)pusi
- ( ) 29. 在哪裡 (1)macowa (2)itiraw (3)icowa (4)itini
- ( ) 30. 等一會兒 (1)ano hacowa (2)anohoni (3)matini (4)itida
- ( ) 31. 桌子上面 (1)Laeno no sapad (2)Fafaled no anengang  
(3)Sapad no fafaled (4)Fafaled no sapad
- ( ) 32. 你們要去哪 (1)Talacuwa kamo? (2)Talacuwa kiso? (3)Talacuwa

裡 kako? (4) Talacuwa ciira?

( ) 33. 紅色的書本 (1) Kahngangay a kamay (2) Kahngangay a cudad

(3) Kahngang a cudad (4) Kohtingay a cudad

( ) 34. 福丁在家嗎 (1) I loma' ci Foting haw? (2) Taloma' ci Foting?

(3) Foting ci loma' haw? (4) Foting taloma' haw?

( ) 35. 我是男生 (1) Kako fa' inayan (2) O fa' inayan kiso (3) O

fa' inayan kako (4) O fafahiyan kako

( ) 36. 我會唱歌 (1) Mafana' kiso a romadiw (2) Mafana' kako a

masakero (3) Mafana' kako a romadiw (4) Mafana'

kako dadiw

( ) 37. 懶惰的馬耀 (1) Mayaw ci matoka (2) Maolah ci Mayaw (3) Matoka

ci Mayaw (4) Mayaw ci malalok

( ) 38. 黑狗 (1) O kohtingay a fafoy (2) O kohtingay a posi

(3) O kohtin a wacu (4) O kohtingay a wacu

( ) 39. 星星出來了 (1) Masadak ko cidai (2) Masadak ko fulad

(3) Masadak ko fu' is (4) Masadak ko fu' is ato fulad

( ) 40. 學校南邊 (1) Satimolan no picudadan (2) Satimolan no cudad

(3) Satimolan no loma' (4) Satimol no loma' ako

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」試卷

## 四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| (      ) 1. cacelakan | (1)雨衣 (2)雨帽 (3)雨傘 (4)雨鞋     |
| (      ) 2. sa'owac   | (1)大海 (2)溪流 (3)釣魚 (4)抓魚     |
| (      ) 3. fafaed    | (1)上方 (2)下方 (3)前方 (4)後方     |
| (      ) 4. pasowal   | (1)告訴 (2)說話 (3)牙齒 (4)玩耍     |
| (      ) 5. cahid     | (1)雷 (2)電 (3)雲 (4)雨         |
| (      ) 6. fohcalay  | (1)彩虹 (2)白天 (3)白雲 (4)白色的    |
| (      ) 7. sito      | (1)老師 (2)叔叔 (3)學生 (4)校長     |
| (      ) 8. heci      | (1)花朵 (2)果實 (3)肌肉 (4)豬肉     |
| (      ) 9. ngangan   | (1)外表 (2)臉色 (3)名字 (4)身體     |
| (      ) 10. mangcel  | (1)山豬 (2)山羊 (3)山羌 (4)山鹿     |
| (      ) 11. hawan    | (1)鐮刀 (2)番刀 (3)剪刀 (4)小刀     |
| (      ) 12. pinaay   | (1)錢 (2)二十 (3)幾點 (4)樹       |
| (      ) 13. ma'osi   | (1)不要 (2)喜歡 (3)討厭 (4)生氣     |
| (      ) 14. maranam  | (1)吃午餐 (2)吃早餐 (3)吃晚餐 (4)吃點心 |
| (      ) 15. tireng   | (1)臉上 (2)腳印 (3)大腿 (4)身體     |
| (      ) 16. kamaro'  | (1)坐下 (2)請坐下 (3)起立 (4)請起立   |

- ( ) 17. paising (1)當醫生 (2)當護士 (3)看病 (4)醫院
- ( ) 18. lamit (1)莖 (2)根 (3)葉 (4)花
- ( ) 19. mi' adop (1)採野菜 (2)打獵 (3)耕田 (4)蓋房子
- ( ) 20. tipelok (1)消息 (2)紙張 (3)帽子 (4)外套
- ( ) 21. teli' i (1)快樂 (2)生氣 (3)傷心 (4)難過
- ( ) 22. fa' inayan a safa (1)哥哥 (2)姐姐 (3)弟弟 (4)妹妹
- ( ) 23. malalo' op (1)洗澡 (2)洗手 (3)洗臉 (4)洗碗
- ( ) 24. fodoy (1)褲子 (2)外套 (3)衣服 (4)鞋子
- ( ) 25. fitoka (1)胃 (2)腸 (3)猴子 (4)打獵
- ( ) 26. awaay (1)只有 (2)全部 (3)沒有 (4)有一位
- ( ) 27. caay (1)是的 (2)不是 (3)一位 (4)唯一
- ( ) 28. ta' ong (1)休息 (2)躺下 (3)敬禮 (4)脫帽
- ( ) 29. taloma' (1)回家 (2)出門 (3)旅行 (4)玩耍
- ( ) 30. matoka (1)勤勞 (2)快樂 (3)懶惰 (4)生氣
- ( ) 31. sito ciira (1)他是老師 (2)我是老師 (3)我是學生  
(4)他是學生
- ( ) 32. Idang no mako (1)我的同學 (2)我的朋友 (3)我的兄弟  
(4)我的姊妹
- ( ) 33. Masadak ko cidai (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)晴天  
(4)雨天

( ) 34. Ng' ay ho ? (1)有人在嗎? (2)我很好? (3)謝謝你? (4)

你好嗎?

( ) 35. fafahiyan a safa (1)妹妹 (2)哥哥 (3)弟弟 (4)姊姊

( ) 36. O ina no mako (1)媽媽的 (2)我的爸爸 (3)我的媽媽 (4)

我的

( ) 37. Talacuwa kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你要去哪裡?

(4)你怎麼了?

( ) 38. na' ong hoto (1)謝謝 (2)再見 (3)不客氣 (4)你好嗎

( ) 39. Mamaan kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你去哪裡? (4)

你怎麼了?

( ) 40. safaled no sapad (1)椅子上 (2)桌子上 (3)桌面 (4)椅背